

BÖDELI

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bodeli und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

6. Jahrgang
März 2003

info





Sonne und frische Bergluft tanken

Winterwandern

Auf gut gebahnten Wanderwegen durch die stimulierende Winterlandschaft bummeln, spazieren, wandern oder sogar walken und sich am herrlichen Panorama erfreuen...

zum Beispiel in 3 Stunden vom Niederhorngipfel zur Waldegg.

Schlittelpausch

Abseits von allem Verkehr auf gut gespurten Pfaden durch ruhige Landschaft gleiten, auch mal Halt machen und den Ausblick geniessen und sich nach der Schussfahrt bei einem heissen Getränk aufwärmen...

Schlittenmiete an der Talstation möglich.

...müheles hochfahren

Unsere Bahnen bringen Sie wintersicher und müheles direkt vom Thunersee (Beatenbucht) hinauf auf sonnige und weitsichtige 1500 und 2000 m ü.M.



**Infos: Telefon 033 841 0 841
www.niederhorn.ch**



Herzlich willkommen

ab 08.03.2003



avantgarde

IN NOTFÄLLEN

Notruf-Nummer	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 823 23 23
Regionalspital	033 826 26 26

IMPRESSUM

Herausgeber	Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt
Realisation	Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
Inserate, Gewerbe- und Infoseiten	E-mail: boedeli-info@weberag.ch Doris Wyss-Theiler, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54
Leitung BödeliInfo und Redaktion	Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54
Vereine	Vertreter des Vereinskongress: Albert Lüthi, Nöldy Baumann Postfach 42, 3800 Interlaken Albert Lüthi Natel 079 656 98 39 P 033 822 58 33 Nöldy Baumann G 033 826 64 18 P 033 823 01 23
Druck, Satz/Gestaltung	ILG AG, Druckerei & Verlag, Hauptstr. 11, 3752 Wimmis Tel. 033 657 87 88, Fax 033 657 87 86, E-mail: boedeli@ilg.ch
Auflage	14 000 Expl.
Erscheinungsweise	12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen
Titelbild	Urs Frey im Fasnachtskostüm, Kostüm-Frey, Interlaken
Foto	Markus Hubacher

INHALTSVERZEICHNIS Seite

Vereinsinformationen	7
Förderverein Trinkhalle	7
Schweiz. Alpenclub (SAC) Sektion Interlaken	8
Galerie Kunstsammlung Unterseen	9
Jungfrau Music Festival	11
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	13
Folk-Club Interlaken	15
Stadtkeller Unterseen	17
Interessengemeinschaft Sport	18
Volkshochschule Interlaken	19
Armbrustschützengesellschaft Ringgenberg	20
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	21
Musikgesellschaft Ringgenberg	22
Eislaufclub Jungfrau Interlaken	23
Verein Pferdefreunde BeO	24
Schulen	25
Tagesschule Beatenberg	25
Tagesschule Saxeten	26
Gewerbe/Infos	28
Agnes und Mario Martinaglia: Optik	28
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	29
Peter Hablützel: Goldschmiede und Steinschleiferei	31
Ariane Schmid: Wellness & Co.	33
Beat Schmockler: Multimedia	35
Monika Braun: Frisuren und Haarpflege	37
Willi Herzog: Bücherecke	38
Wettbewerb	39
Sandra Wälti: Podologie	40-41
Beat Günther: Gesundheits-Tipp	43
Veranstaltungen	45+47

Reisen zu fairen Preisen Lüdi-Reisen

**Badeferien in Spanien an der Costa Brava
Abfahrten jeden Freitagabend ab 9. Mai 2003**

**7 Tage Traumferien in Spanien
Abfahrten jeden Sonntag ab 23. Februar 2003
ab nur Fr. 295.- inkl. Halbpension**

**7 Tage Traumferien in Kroatien
Abfahrten jeden Samstag ab 15. März 2003
nur Fr. 595.- inkl. Halbpension**

**Formel 1
GP Spanien, 1. - 4. Mai 2003, Fr. 295.-
GP Europa, 26. - 29. Juni 2003, Fr. 295.-
GP Frankreich, 3. - 6. Juli 2003, Fr. 375.-
GP Ungarn, 21. - 24. August 2003, Fr. 375.-**

**Konzertfahrten
Lüdi's Konzert-Bus bringt Sie bequem und stressfrei an fast alle Konzerte in der Schweiz für nur Fr. 35.-
Tickets bei uns erhältlich!**

Lüdi-Reisen GmbH, 3661 Uetendorf
Tel. 033 345 75 70
www.luedi-reisen.ch

**Redaktionsschluss für die April-Ausgabe:
Donnerstag, 13. März 2003**

NEU JUNGER MODERN PREISWERT



Tisch Buche ausziehbar CHF 739.-
Stuhl CHF 191.-

*chum eis
cho luege...*

WOHNCENTER
von Allmen
INTERLAKEN

Beim Bahnhof Ost · 3800 Interlaken · Tel. 033 828 61 11 · www.wohncenter-vonallmen.ch
Öffnungszeiten: Mo – Fr 9 – 12 / 13.30 – 18.30 · Sa 9 durchgehend bis 16 Uhr

EDITORIAL

Fastenzeit – Schlemmerzeit?



Liebe Leserinnen,
Liebe Leser!

Der Frühling – die Wonnezeit – steht vor der Tür und die Fasnachtsnarren werden schon bald wieder zur «Tagesordnung» übergehen. Ob als Narr verkleidet oder nicht, spielt beim Geniessen vom köstlichen und deftigen Fasnachtsgebäck keine Rolle, geliebt wird es fast von jedermann. Allen voran stehen da die Fasnachtschüechli oder früher vielfach Knieplätze genannt, die über dem Knie in die dünne, runde Form gezogen wurden.

Der Brauch der Fasnachtschüechli ist schon alt und mit dem Brauchtum der Fasnacht sowie der nachfolgenden Fastenzeit verknüpft. Fasnachtschüechli sind letztendlich das Resultat einer Verschmelzung von christlichen und heidnischen Traditionen. Schon seit Menschengedenken wurden im christlichen Kulturraum zwischen

Weihnachten und dem Ende der Fasnacht im Fett gebackene Süssigkeiten verzehrt.

Noch ältere Zeugnisse von im Fett schwimmend zubereitetem Gebäck sind bereits bei den Ägyptern belegt. Die älteste Darstellung ist etwa auf 1200 v. Chr. datiert und stammt aus der Zeit von Pharao Ramses III. Es werden dort zwei Personen abgebildet, die mit Hilfe von stabförmigen Werkzeugen in einer Pfanne über dem offenen Feuer ein Fettgebäck zubereiten.

In unserer Bäckerei ist das Fasnachtschüechli nur über eine kurze Zeit in der Auslage. Länger, von ca. Mitte November bis Mitte März, finden Sie bei uns andere fettgebackene Süssigkeiten, wie Schenkeli oder Ziegerkrappen, welche auch stark mit der Fastenzeit verbunden sind.

En Guete

Bruno Reinle, Bäcker Konditor,
Interlaken

Schreinerhaus



Beat Zaugg Möbelschreinerei Interlaken
Telefon 033 822 18 27 beza@freesurf.ch

Goldschmiede-
Atelier
Peter Hablützel



Ihr Spezialist
für Edelsteine aus den
Schweizer Alpen

Marktgasse 14, Interlaken
Tel./Fax 033 823 88 80





Go Sports AG
 Aerobic - Fitnesscenter - Waldeggstrasse - 3800 Interlaken
 Info www.gosports.ch 033 - 823 19 28

«Jetzt ran an den
 (Winter)-Speck...
 aber ohne Diät»

**Bis 10 kg in 8 Wochen
 abnehmen!**

Mit unserem Slimclub «My Line» kein Problem
 Schnupperlektionen (gratis)



Datum	Zeit
17.03.03	14.11 h
02.04.03	18.32 h
25.04.03	14.11 h

Kursleiterin:
Andrea Straubhaar

Ohne Diät, Wässerchen oder Pülverchen

- ❖ Richtig trainieren
- ❖ Positiv denken
- ❖ Gesund essen

Öffnungszeiten: Wir haben 365 Tage offen!

Fitnessstudio

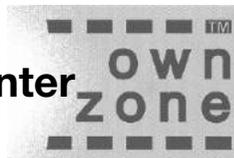
Montag – Freitag	09.00 – 22.00 h
Samstag und Sonntag / Feiertage	10.00 – 14.00 h
Kinderhort: (gratis) Montag – Freitag	09.00 – 11.30 h
Samstag	10.00 – 11.30 h

NEU! NEU! NEU!

**Mit uns gelangen Sie
 schneller ans Ziel**

Als zertifiziertes

Own Zone Center



ermitteln wir
 Ihren persönlichen Trainingspuls

Was ist Own Zone?

Own Zone ist ein Test zur Bestimmung Ihres persönlichen Trainingspulses mittels Herzfrequenzmessung

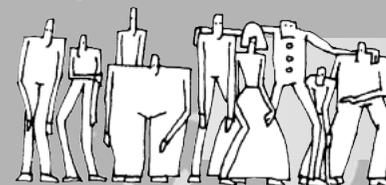
Was bringt Own Zone?

Mit Own Zone erreichen Sie Ihr persönliches Trainingsziel schneller, ohne das Herz zu überlasten

Gutschein für

- 1 persönliche Own-Zone-Bestimmung
- 1 Fitttest
- 1 Trainingslektion

Gültig bis 31. März 2003



VEREINSINFORMATIONEN

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DAMIT **IHR FEST**
 EIN BESONDERS
SCHÖNES WIRD....

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle am Kleinen Rügen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,
 Firmenanlässe (auch Sitzungen)
 oder einfach eine Party –
**diese einzigartige Atmosphäre wird
 auch Ihren Anlass verzaubern!**

Für Informationen und Reservationen
 kontaktieren Sie

Förderverein Trinkhalle
 am Kleinen Rügen
 Natel: 079 784 79 21



SCHWEIZ. ALPENCLUB (SAC)

SEKTION INTERLAKEN

SAC-FERIENHAUS «BOHLHÜTTE» HABKERN

Ob für

- einen gemütlichen Vereinsabend
- ein Fest mit Freunden und Verwandten
- einen Kurs oder ein Lager im besonderen Rahmen
- oder einfach für ein wenig «weg von allem» zum Ausspannen und gemütlichen Beisammensein...

Das Ferienhaus Bohlhütte in Habkern ist genau das Richtige!

Und das dürfen Sie erwarten: Gute Erreichbarkeit. Schöne, sonnige Lage. 23 Betten in 3 Räumen (1x9, 1x12, 1x2 Betten), gemütliche Stube mit Holzofen,

neue Küche, neue Duschen-/Toilettenanlage, Telefon, Balkon, Terrasse mit Gartengrill und Tischtennis. Parkplätze.

Weitere Informationen und Reservation:

Jrène Küng, Herziggässli 25, 3800 Matten
Telefon 033 823 25 53
E-Mail: kueng@quicknet.ch / www.bohlhuette.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



GALERIE KUNSTSAMMLUNG UNTERSEEN

KUNST-AUSSTELLUNG

Daniel Kirchhofer, Bern: Aquarelle

Der bekannte Berner Künstler zeigt erstmals seine neusten Aquarelle im Oberland. Bei Ausstellungen in der ganzen Schweiz haben seine Werke grossen Anklang gefunden. Die Bilder wirken duftig und transparent, auch dann, wenn die Farben extrem leuchten – ein wahrer Meister der Aquarell-Kunst.



TONYL Toni Lädach, Büren a.A.: Skulpturen

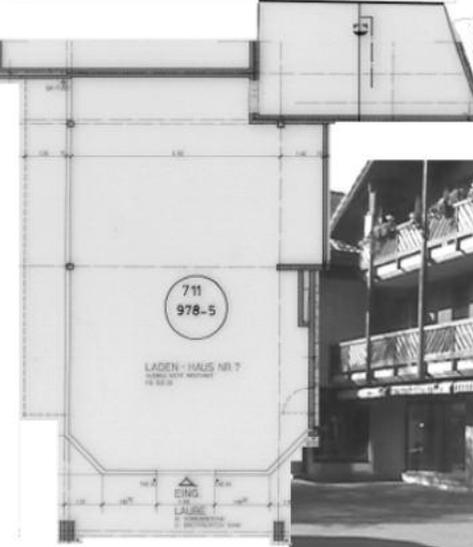
TONYL's Skulpturen entstehen in mehreren Arbeitsgängen: Zuerst modelliert er die Formen aus Ton, dann beschichtet er sie mit Gips, entfernt den Ton und giesst anschliessend die Formen mit Polyester aus. Er «erschafft» seine Figuren nicht, sondern erlebt und lebt sie während ihrer Entstehung.



Offen 2. – 23. März 2003
 Jeweils Dienstag bis Samstag 15.00 – 18.00 Uhr
 Donnerstag zusätzlich 19.00 – 21.00 Uhr
 Sonntag 10.00 – 12.00 und 15.00 – 18.00 Uhr

Galerie Kunstsammlung Unterseen, Dachstock Stadthaus, 3800 Unterseen
Telefon 033 822 16 09 oder 033 822 88 39

LIVTA  **LIVTA AG - UNTERSEEN**
 Tel. 033 823 24 25 - www.livta.com - info@livta.com
 vermietet Ladenlokal ca. 100m2 im **Stedtlizentrum, Unterseen**
 grosse Schaufensterfront, Aussenverkauf, Parkplätze in Einstellhalle




**Miete Fr. 2'000.-
inkl. NK und
Parkplatz**

Der Mode-Frühling hält im Loeb Einzug.

Bei Abgabe dieses Inserats profitieren Sie am **Mittwoch, 19. März 2003 von 8.30 – 18.30 Uhr** von **15% Rabatt** in der Damen-, Herren- und Kinderkonfektion (exkl. einige Mietpartner und Markenartikel).

Wir freuen uns, Sie im 1. Stock an unserer Mode-Bar mit einem Gratis-Getränk sowie einer kleinen Überraschung persönlich begrüßen zu dürfen und mit Ihnen über die neusten Modetrends zu plaudern.

Wir freuen uns auf Sie!



Förderverein Jungfrau Music Festival

Der Förderverein «Jungfrau Music Festival» bezweckt die finanzielle Unterstützung des jährlichen «Jungfrau Music Festival» in Interlaken. Die Hauptveranstaltungen des Festivals sind Galakonzerte, Durchführung eines internationalen Wettbewerbs, Jugend-Events, Ausbildung und Spezialprojekte.

Jahresbeitrag:

Einzelmitglied	Fr. 100.-
Ehepaar / Partner	Fr. 150.-
Firma/Organisation	Fr. 250.-
Firma+	Fr. 500.-
Gönnermitglied	Fr. 400.-
Gönnermitglied+	Fr. 600.-

Leistungen:

1 Freikarte und 1 Karte ans Gönnerkonzert
2 Freikarten und 2 Karten ans Gönnerkonzert
5 Freikarten und 2 Karten ans Gönnerkonzert
12 Freikarten und 2 Karten ans Gönnerkonzert
Dauerkarte und 2 Karten ans Gönnerkonzert
Dauerkarte und 2 Karten ans Gönnerkonzert, vergünstigte Übernachtung in Erstklasshotel, Eintritt Mystery Park Interlaken

Weitere Leistungen für alle Mitglieder:

Sie erhalten frühzeitig das Programmheft zugestellt und werden an ein Gönnerkonzert mit Apéro und vorangehender Mitgliederversammlung eingeladen. Für 2003 haben wir das Konzert mit der **Marine Band of the Royal Netherlands Navy** (Königliche Marine der Niederlande) vom Mittwoch, 9. Juli 2003 ausgeschrieben. **Die Mitgliederversammlung 2003 findet um 18.30 Uhr im Ballsaal des Kursaal Interlaken statt.**

Für die Einlösung der Freikarten sind vorreservierte Plätze mit bester Sicht auf die Bühne verfügbar.

Firmen bieten wir 50% Rabatt auf Inserate im Programmheft (Auflage: 10'000 Ex.).

Für Interessenten:

Geschäftsstelle Förderverein Jungfrau Music Festival

Nando von Allmen
 Centralstrasse 4, 3800 Interlaken
 Tel: 033 821 21 15, Fax: 033 821 21 16

Qualitätsarbeiten zu fairen Preisen
 Personal-Service GmbH

Joachim Imboden
 Gipserarbeiten
 Malerarbeiten
 Renovationen
 Sanierungen
 Am Birkenweg
 3852 Ringgenberg
 Tel.: 033 823 19 70 Fax: 033 823 19 73 Natel: 079 356 43 75
 E-Mail: j.ps@bluewin.ch

**TIERPENSION LANZENEN
 HUNDESALON «GERO»**
 Häberli Hans-Ulrich / Koch Stephanie & Team
 Dammweg 19 / 3800 Interlaken
 Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94
 Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
 Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
 Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
 Zubehör für Hunde und Katzen.
 Diverse Hunde- und Katzenfutter.

Ciné Rex
"Rex·piccolo"
 INTERLAKEN
 Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24
 Zum Geburtstag, zur Hochzeit, als Mitbringsel...
 jederzeit unsere beliebten Kinogutscheine! Das macht Freude!

Zahnprothesen und Gebissreparaturen
Schorer & von Gunten
 Zahntechnisches Labor
 Brunnackerweg 8,
 3608 Thun-Allmendingen

**Susanne Schorer-Gründer
 und Lilian von Gunten nehmen
 Ihre telefonische Anmeldung gerne
 unter 033 336 83 32 entgegen.**

**FREY
 SCHMINK-SERVICE**

ENTERTAINMENT
 URS FREY
 SULEGGSTRASSE 10
 CH-3800 INTERLAKEN
 TEL. 033 822 67 22

HEIZEN MIT ÖL.
 ENTSCHEIDEN RICHTIG.

 Heizöl
 Diesel
 Benzin
 raeuber oel ag
 Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
 Telefon 033 - 822 74 75, Telefax 033 - 823 32 75
Europcar Auto- und Nutzfahrzeugvermietung

Pap STYLO
 P A P E T E R I E
 Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
 Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68
**Gutschein für 10% Rabatt
 (Inserat mitbringen)**

Möbel
Braun-Sollberger
 GARANT MÖBEL
 Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
 3800 Unterseen-Interlaken
 Telefon 033 822 55 90
 Schlafzimmer
 Polstergarnituren
 Kleinmöbel
 Studios
 Teppiche
 Vorhänge
 in 5 Etagen!

 Wohnausstellung jeden
 Donnerstag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse



SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
 TSCHECHOSLOWAKISCHE
 WOLFSHUNDE SCTW

ER MACHT NICHTS!!!

Wenn man als Spaziergänger unterwegs ist, begegnet man oft Hundebesitzern, welche mit ihren Vierbeinern unterwegs sind.

Nicht jeder Spaziergänger fühlt sich wohl bei solchen Begegnungen, denn es gibt nun mal Leute, welche keine Hunde mögen oder eben in ihrem Sonntagsstaat unterwegs sind. Den besten und schönsten Satz den man jeweils zu hören bekommt lautet: «Är macht nüüt!» Na ja, was, wenn ich aber panische Angst vor Hunden habe? Ich schon mal gebissen wurde? Jeder Hundebesitzer sollte sich diesen Satz mal durch den Kopf gehen lassen.

Das Gleiche bekommt man zu hören, wenn man mit seinem angeleinten Hund unterwegs ist. Dieser Hundebesitzer hat sicherlich einen guten Grund, warum er seinen Hund an der Leine führt. Sei es, weil er eine läufige Hündin hat, sei es, weil der Hund krank ist oder eine Operation hatte, welcher Art auch immer, oder ganz einfach, weil es eine Strasse in der Nähe hat. Es gibt noch einige Gründe, welche hier angefügt werden könnten, denn mit Toleranz und Freundlichkeit gegenüber den Fussgängern und anderen Hundebesitzern lässt es sich schon besser Leben, indem man seinen Vierbeiner zu sich ruft. Immer auch mit dem Gedanken, dass das Gegenüber eben Angst vor Hunden hat. Auch wenn ein Hund angeleint daher kommt, ruft man den eigenen Hund aus Höflichkeit zu sich. Ein klärendes Gespräch und schon kann man die Hunde eventuell zusammenspielen lassen. Aber auch nur dann, wenn keine Gefahr droht – keine Autos die vorbeifahren, keine spielenden Kinder und Fussgänger, die umgerannt werden könnten.

Nur so können wir auch in Zukunft die Hunde frei laufen lassen. Ansonsten kommt es, dass die Behörden je länger je mehr Tafeln mit dem Vermerk: «Hunde an der Leine führen!» aufstellen werden.

In kurzer Zeit beginnt die Vegetation, denkt an unsere Bauern und lasst die Hunde nicht im frisch gewachsenen Gras herumtollen und sich versäubern. Die Kühe danken es.

Auskunft zu Ausbildung und Problemhunde unter: www.wolfshunde.ch
 oder 078 723 28 24 bei Beatrice Michel



14. Diner concertant

mit Mathilde Leemann, Querflöte, und Stefan Carell, Gitarre

*Samstag, 1. März 2003
Beginn um 19.00 Uhr*

Preis für Konzert und Menu Fr. 58.--

Bitte reservieren Sie frühzeitig:

Auf Ihren Besuch an diesem festlichen und genussreichen Abend freuen sich das Schuh-Team, Samuel Wenger und Ueli Ammann.

HÖHEWEG 56 CH-3800 INTERLAKEN
TELEFON 033 822 94 41 FAX 033 822 94 27
www.gamag.ch schuh@tic.ch

Unsere Buch-Tipps



Heidelore Kluge Gib deinem Glück eine Chance!

Ein Buch, das Herzen öffnet und die Laune hebt. Kreuz Verlag – CHF 26.90



Katharina Zimmermann Das Freudenkind

Eine verbotene Liebesbeziehung in einer besonderen Zeit, die ihre Opfer fordert. Zytglogge Verlag – CHF 39.–



K. Rühmann - R. Siegenthaler Philibert fliegt!

Der kleine Pinguin erfährt, dass er nicht fliegen kann und verliert sein Selbstvertrauen. Nord-Süd Verlag – CHF 22.80

Evangelische Buchhandlung

Bahnhofstrasse 25 d, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 01 81 / Fax 033 821 01 83
e-Mail: evb@freesurf.ch



FOLK-CLUB INTERLAKEN

IN CONCERT

**Samstag, 8. März 2003
20.30 Uhr im Gemeindesaal Unterseen**
(beim Stadthausplatz)

Contemporary Country-Music vom Feinsten



N.Y. COLE & ACOUSTIC BAND
CH

N.Y. COLE und ihre Band stammen aus dem Kanton Bern. Leadsängerin Nicole Blatter alias N.Y. COLE wurde als Gastsängerin diverser Bands wie Span, Checkerboard Blues Band, Straight Ahead für die Country Music entdeckt und machte im Rahmen des Singer-Songwriter Festivals in Frutigen auf sich aufmerksam.

Am Country Alpen Openair gewann sie die New Talent Show 2000/2001 der CMFS – Country Music Föderation Schweiz. Ausschlaggebend für den Sieg von N.Y. Cole waren die gute Bühnenpräsenz, das abgerundete, harmonische Zusammenspiel sowie ihre kräftige, soulige Stimme.

Die Band von N.Y. Cole hat die angesagten Grooves im Blut. Sie besteht aus Rolf «LL» Lüthi (Gitarre), ex Polo's Schmäterding, Handimen, Acoustic Blues Bros., René Eberhard (Bass), ex Silence, Street Noise Factory und Jürg Oswald (Steel, Vocals), ex Jeff Turner, Straight Ahead.

Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Interlaken.
Telefon 033 823 88 80
Eintritt Fr. 20.–

**Samstag, 29. März 2003
20.30 Uhr im Gemeindesaal Unterseen**
(beim Stadthausplatz)

Folk-Blues mit afrikanischen Wurzeln



PAUL UBANA JONES
Neuseeland

Mit Paul Ubana Jones ist es dem Folk-Club gelungen, einen Musiker von Weltformat nach Unterseen zu locken.

Paul hat ein Kapitel Blues- und Musikgeschichte geschrieben. Seine Wurzeln liegen in Nigeria, seine Mutter ist Engländerin. Er lebte einige Jahre in der Schweiz und in Frankreich, jetzt aber seit längerem in Neuseeland.

Nebst Tourneen durch ganz Europa spielte er zusammen mit Taj Mahal und Bob Dylan in den USA und mit Pattie Smith in Neuseeland, dazu mit Crowded House oder Ladysmith Black Mambazo, John McLaughlin und Ben Harper.

Die Musik von Paul Ubana Jones ist tief im Blues verwurzelt. Klassische Bluesthemen eines Muddy Waters oder Robert Johnson kommen zu neuen Ehren, aber auch seine Eigenkompositionen sind von besonderem Format und in bester Tradition gehalten ohne dabei Neuerungen zu vergessen.



BeO-Stubete

Sonntag, 16. März 2003 10.00 – 12.00 Uhr
Im Gasthof Hirschen in Ebligen bei Brienz

Ausstrahlung auf Radio BeO: 23. März 2003
10.00 – 12.00 Uhr

Es wirken unter anderem mit:

- Bödeli-Gamblers
- Trio Beugger-Spörri-Bühler

Präsentation: Peter Grossen, Radio BeO
Technik: Urs Breiter, ALPIN Tonstudio Spiez

Sponsoren:
Volkswirtschaftskammer Berner Oberland
Verband der Berner Raiffeisenbanken

Reservierungen: 033 951 05 45

96.8 MHz

www.radioBeO.ch

Freche Flasche – cooler Drink!

Mountain Twister Cool Magic Drink

Mixdrink aus
Apfel-/Birnsaft und Bier
alc 1,8% Vol

www.mountaintwister.info

Privater Klavier-/ Orgel-/Cembalounterricht

- alle Stufen
- günstige Semesterkurse
- praktische 5-Lektionenabos
- **gratis** Schnupperlektion

Einstieg **jederzeit** möglich.
Ich freue mich auf Ihre Anfrage!

Martin Heim, Musiklehrer
Mittlere Strasse 42D, Unterseen, Tel. 033 823 86 76



**Meine Lieblingsstellung
ist meine Sache!**

Öffnungszeiten:
Di - Fr 9 - 12 / 13.30 - 18.00 Uhr
Sa 10 - 12 / 13.30 - 16.00 Uhr
Mo geschlossen
Parkplätze direkt beim Geschäft

a+s design möbel allenbach
Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
3110 Münsingen
Tel. 031 721 12 36 / www.asdesign.ch

STOKKE PEEL™
STOKKE butikk

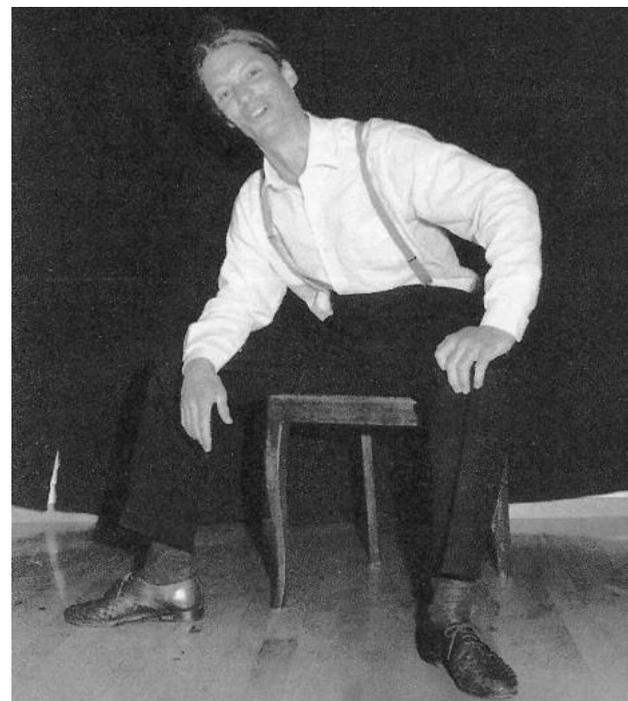


STADTKELLER UNTERSEEN

P. SCHAFROTH; LEBENSBERATUNG

von und mit Gerhard Tschan

Freitag, 7. März 2003, 20.15 Uhr



Fünf Männer in unterschiedlichsten Lebenslagen treffen sich in der Praxis von P. Schafroth.

Gerhard Tschan präsentiert diese Alltagskomik auf seine einmalig witzige Weise. Ein komisches Stück mit Musik und Worten.

Eintritt: Fr. 20.- / Fr. 12.-

Vorverkauf:

Dropa Drogerie Günther,
Bahnhofstr. 25, Unterseen
Telefon 033 826 40 40

Dropa Drogerie Günther,
Filiale Zentrum, Interlaken Ost
Telefon 033 823 80 30



RÄMSY'S BABY - CORNER

Babyartikel - Kleinkinderkleider - Mietservice

Jungfraustrasse 38, 3800 Interlaken, Tel./Fax 033 823 80 20
www.baby-corner.ch info@baby-corner.ch

**Soeben eingetroffen:
die neue Frühlingmode!**

chartelade

karten - poster - geschenke

aarmühlestrasse 35 - 3800 interlaken
telefon 033 823 65 10

FREY PARTY-SERVICE



ENTERTAINMENT

URS FREY
SULEGGSTRASSE 10
CH-3800 INTERLAKEN
TEL. 033 822 67 22

elektro brunner

Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35

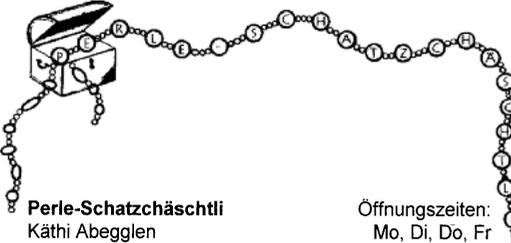


THOMAS RUBIN

BESTATTUNGSDIENST

Beratung nach telefonischer Vereinbarung
Interlaken: Tel. 033 823 30 35

Ansprechpartner:
**Daniel Abegglen, Burgweg 212 B,
3852 Ringgenberg**



Perle-Schatzchächtli
Käthi Abegglen
Hauptstrasse 152
3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 87 31

Öffnungszeiten:
Mo, Di, Do, Fr
09:00 - 11:30 Uhr
oder nach tel.
Vereinbarung



STADTKELLER

KLEINTHEATER AM STADTHAUSPLATZ UNTERSEEN

POLYSPORTIVER KURS 2003



interessengemeinschaft sport
bodeli und umgebung
postfach 240
3800 interlaken

Ziel

Der polysportive Jahreskurs soll junge Mädchen und Knaben auf spielerische Art mit der Welt der verschiedensten Sportarten vertraut machen.

Wer

Kinder aus der 1. – 3. Klasse

Wann

Ab 26. Februar – 17. Dezember 2003, jeweils mittwochs von 16.30 – 17.45 Uhr während der Schulzeit gemäss Ferienplan Einwohnergemeinde Interlaken

Wo

Sporthalle Bodelibad Interlaken (beim Freiluftbad in Unterseen)

Technische Leitung

Heiner Renfer

Administrative Leitung

Baumann Nöldy

Kosten

Fr. 100.–

Anmeldung/Einschreibung/ 1. Training

Mi, 26. Februar 2003, 16.30 Uhr
in der Sporthalle Bodelibad

Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung und der Vorstand der IGS Bodeli

Heiner & Nöldy



WECHSELJAHRE – AUFTAKT IN EINE NEUE LEBENSPHASE

Die Wechseljahre bedeuten körperlich und seelisch eine grosse Veränderung. Wie wichtig es ist, bewusst damit umzugehen und die Chance des Wechsels zu nutzen, zeigt Therese Blau in ihrem Kurs am Samstag, 7. Juni, auf.

«Um herauszufinden, wo sich in unserem Lebenslauf sich die Wechseljahre befinden, betrachten wir zuerst die körperliche und geistige Entwicklung in den verschiedenen Lebensphasen. Am Wendepunkt ‚Wechseljahre‘ verweilen wir dann. Zuerst betrachten wir die körperlichen Veränderungen. Was sagen uns die körperlichen Zeichen und wie gehen wir damit um?» erklärt die Krankenschwester und Kursleiterin Therese Blau.

Ebenso gehen die Kursteilnehmerinnen auf die geistige Veränderungen ein: «Eine grosse Schatztruhe gilt es hier zu untersuchen. Es ist an der Zeit, unser Lebensgepäck genauer zu überprüfen. Was wollen wir vom bisherigen Gepäck in die zweite Lebenshälfte mitnehmen, was lassen wir zurück? Was nehmen wir neu dazu? Welche Wünsche, Träume hatten bis jetzt weder Raum noch Zeit, da uns die Familie voll beanspruchte. Wie wollen wir ‚das leere Nest‘ füllen, wenn die Kinder langsam flügge werden und uns nicht mehr so in Anspruch nehmen? Welche Auswirkungen haben die neuen Lebensumstände auf die Beziehung zu meinem Partner? Was ändert sich in der Sexualität?» All diese und ähnliche Themen sollen an diesem Frauentag zur Sprache kommen. Sehr wichtig und bereichernd soll aber vor allem der gegenseitige Erfahrungsaustausch sein: «Wie ergeht es Frauen in ähnlicher Situation?» Auch der Humor soll nicht zu kurz kommen. Der Kurs «Wechseljahre» findet am Samstag, 7. Juni, von 9.00 bis 16.30 Uhr statt.

Das Kursprogramm der VHI fürs Sommerhalbjahr 2003 wird am Dienstag, **18. März**, gemeinsam mit dem Programm der Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz als Beilage in der Grossauflage der «Jungfrau Zeitung» in allen Haushaltungen der Amtsbezirke Interlaken und Oberhasli verteilt.

Neuer Kurs Acrylmalerei

Der Zeichnungslehrer Samuel Frutiger führt neu in die Acrylmalerei ein. Im Kurs befassen sich die Teilnehmenden unter anderem mit den Fragen: «Welcher Malstil entspricht mir? Wie mische ich die gewünschte Farbe? Wie erziele ich eine spannende Komposition?» Der Kurs beginnt am Dienstag, 13. Mai, und findet jeweils von 19.00 bis 22.00 Uhr im Gymnasium Interlaken statt.

Kurse im März 2003

- **ab 4. /6. März: Nordic-Walking by Ryffel Running** mit Annelies Schild-Leimer, dipl. Wellnesstrainerin II, Laufen mit Stöcken für Frauen und Männer. Jeweils am Dienstag, 9.00 bis 10.15 Uhr (vier Morgen) oder am Donnerstag, 18.30 bis 19.45 Uhr (vier Abende).
- **ab 3. März: Seniorenkurs Nordic-Walking** mit Annelies Schild-Leimer, dipl. Wellnesstrainerin II. Walking mit Stöcken für Frauen und Männer ab 55, die bei jedem Wetter die Natur erleben und mit aktivem Wandern die Bewegung fördern möchten. Jeweils am Montag, 9.00 bis 10.15 Uhr (4 Morgen).
- **ab 10. März: English First Certificate FCE-Cambridge** mit Elisabeth Bordin (Vorkurs zum First-Certificate-Diplomlehrgang, Beginn Juni 2003, Dauer 1 Jahr.) Jeweils am Montag, 18.15 bis 19.45 Uhr (10 Abende).

Auskunft und Anmeldung im VHI-Sekretariat, Spielmatte 3, Unterseen, 033 826 02 90, info@vhs-interlaken.ch



ARMBRUSTSCHÜTZENGESELLSCHAFT
RINGGENBERG

ARMBRUST- SCHIESSSEN

O für Erwachsene! Hättisch Luscht uf näs speziells Hobby?
De chum am **2. April 2003 um 19 Uhr**,
ids Armbrustschützähuus im Mösli
ds Ringgenbärg!

Roger Feuz aus Interlaken

FOTO: ZVG



Witeri Infos:

Barbara Schiess
Frohmatli
3852 Ringgenberg
033 822 95 47
079 683 54 06



VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI/REGION BRIENZ



Wir haben wieder die Gelegenheit, in der einmaligen Arena die Traumwelt der Oper zu erleben. Im Rahmenprogramm wird ein Tagesausflug nach Verona und ein Halbtagesausflug ins Hinterland durchgeführt. Wie bei den letzten Durchführungen werden wir im Hotel Goethe in Pescantina wohnen.

Donnerstag	Anreise	Oper Carmen
Freitag	Ausflug nach Venedig	
Samstag	Halbtagesausflug / Shopping	Oper Turandot
Sonntag	Rückreise	

Kursleiter
Kursdaten
Kursort
Preis

Urs Nufer, Meiringen / Annelise Zimmermann Stettler, Brienz
4 Tage, Donnerstag bis Sonntag ab 10. – 13. Juli 2003
Verona, Hotel Goethe, Pescantina
DZ Fr. 580.– / EZ Fr. 670.–

Inbegriffen im Preis: Reise und Ausflüge, 2 Eintritte Arena gradinata (einfache Sitzplätze)
Halbpension in gepflegtem Familienhotel ausserhalb Verona.

Die Anmeldung ist verbindlich, für Programmänderungen der Arena wird keine Garantie übernommen.

Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz 033 971 38 62
e-mail:info@vhs-zib.ch



MUSIKANTENSTADL

unter dem Motto «Kreuzfahrt»
in der Turnhalle Ringgenberg

Auch in diesem Jahr unzählige Showgrössen
von nationaler und internationaler Herkunft

Samstag, 22. März 2003

Nachmittagsvorstellung: 15.00 Uhr freier Eintritt (Kollekte)
Abendvorstellung: 20.00 Uhr Eintritt Fr. 10.–

Anschliessend Tanz mit «Team-Work»

☞ Festwirtschaft ☞ Stadl-Bar ☞ Tombola ☞

Wir freuen uns auf einen
gemütlichen und unterhaltsamen Abend!



SCHAU- LAUFEN

Zum Saisonabschluss organisiert der Eislauferclub Jungfrau Interlaken das traditionelle Schau-
laufen aller Clubmitglieder. Am **Sonntag, 23. März 2003 mit Beginn ab 15.00 Uhr** prä-
sentieren die Läuferinnen und Läufer die Geschehnisse eines ganzen Tages, übertragen aufs
Eis zu bekannten Melodien. Die Kleinsten starten mit dem Wecker in den Tag, die Teilnehmer
der Gruppenkurse gehen zur Arbeit, geniessen das Strandleben, feiern Partys und die Ka-
derangehörigen schliesslich haben den Abend zum Thema. Daneben laufen wiederum Klein-
gruppen zu speziell einstudierten Nummern. Ein Rendez-vous fehlt ebenso wenig wie ein
Besuch im Nachtclub. Als Gäste dürfen wir Jamal Othman, der die Schweiz an der Junioren-
weltmeisterschaft vertreten wird, und Martine Adank, beide vom Schlittschuhclub Bern be-
grüssen. Auch ein SYS-Team aus Burgdorf wird die Zuschauer mit gekonnten Programmen
begeistern.

Lassen Sie sich diese eisläuferischen Leckerbissen nicht entgehen und kommen Sie
am Sonntag, 23. März 2003 ins Eissportzentrum Matten.

Die Läuferinnen und der Vorstand
freuen sich auf Ihren Besuch.





Der Verein Pferdefreunde Berner Oberland wurde 2001 auf der Pferdesport-Anlage Wyden in Unterseen / Interlaken gegründet und ist Mitglied des Zentralschweizerischen Pferdesport-Verbandes ZKV. Bewusst wurde der Name «Pferdefreunde» gewählt, um alle Pferdeinteressen vereinen zu können. Nicht nur Turnierreiter und -fahrer sollen sich bei uns wohl fühlen, sondern auch Freizeit- und Westernreiter, Züchter... kurz, alle, die Freude am Pferd haben und Freunde des Pferdes sind.

Die Mitglieder der Pferdefreunde BeO sind aktiv in folgenden Bereichen:

- > Förderung der Zusammengehörigkeit unter Pferdefreunden.
- > Förderung der Beziehung Mensch zu Pferd.
- > Die Gestaltung und Durchführung von Anlässen und Veranstaltungen.
- > Die Zusammenarbeit mit den Reitställen im Einzugsgebiet der PFBEO zu fördern und zu koordinieren.
- > Die Förderung der Ausbildung seiner Mitglieder und deren Pferde.
- > Die Zusammenarbeit mit Vereinigungen, die sich für Pferd und Reiter einsetzen.

Besonderen Wert legen wir auf die **Förderung der Jugend**. Dies schlägt sich bei dem derzeitigen hohen Anteil der jugendlichen Mitglieder nieder, für die spezielle Reitkurse mit ausgebildeten Reitschulpferden durchgeführt werden. Besonderer Beliebtheit erfreut sich auch die Voltigegruppe. Weitere Angebote sind:

- Reitschule für Jung und Junggebliebene
- Voltigieren
- Dressurreiten, Springen, Fahren
- Freizeitreiten und -fahren
- Therapeutisches Reiten

Nächster Anlass: Springveranstaltung 15. / 16. März 2003

auf der PferdeSportAnlage Wyden in Unterseen. Höhepunkt ist das spannende Equipenspringen in der Reithalle am Samstagabend!

Mehr Infos unter www.Reitschule-Interlaken.ch

Gutschein für einen Schnupperkurs

Reiten und Umgang mit dem Pferd

Samstag, 29. März 2003, 14:00 – 16:00 Uhr

In der Reithalle der PferdeSportAnlage Wyden in Unterseen. Anmeldung erwünscht.
pferdefreundebeo@reitschule-interlaken.ch oder SMS an 079 255 50 62



DIE SONNIGE ALTERNATIVE ... AUCH FÜR IHR KIND!

Lernen und Leben in einem attraktiven Umfeld bietet Ihren Kindern die

Tagesschule Beatenberg

- Gemeinsamer Schulbesuch mit einheimischen Kindern
- Individuelle Förderung in kleinen Klassenverbänden
- Gute Verpflegung und aktive Betreuung nach dem Unterricht
- Sportliches und kulturelles Angebot in der Gemeinde
- Motivierte und gut ausgebildete Lehrkräfte

Tagesschule



Beatenberg

Die Förderung von sozialer Kompetenz ist uns ein Anliegen. Selbstständiges Arbeiten, Hilfsbereitschaft und Toleranz gehören zur Tagesordnung.

Unser Angebot richtet sich an Kinder von fünf Jahren (Kindergarten) bis hin zur 9. Klasse (Sek und Real).

Rufen Sie uns an. Gerne senden wir Ihnen detaillierte Informationen zu.

Stefan Lüpold
033 841 17 02
033 841 12 02

www.schule-beatenberg.ch

BRUNNER-SPORT RESTAURANT ENZIAN ÜBUNGSLIFT

PRIVATE SKI- UND SNOWBOARDSCHULE
SKIVERMIETUNG

18. März 2003 Schneeschuhwanderung bei Vollmond.
Zum gemütlichen Treff: Fondue- und Racletteplausch,
Älpler Rösti (bis 30 Personen auf Anmeldung).

FAM. A. U. M. BRUNNER, HABKERN
TEL./FAX 033 843 13 41

Bürobedarf **SCHAFFNER** Eigene Reparatur-Werkstätte

- Drucker
- FAX
- Kopierer
- Schreibmaschine
- Aktenvernichter



3800 Unterseen-Interlaken
Bahnhofstrasse 5

Telefon 033 822 74 47
Telefax 033 822 38 47

FREY
ZAUBER-SHOW

ENTERTAINMENT



URS FREY
SULEGGSTRASSE 10
CH-3800 INTERLAKEN
TEL. 033 822 67 22

Metzgerei Michel Tel.: 033 822 10 83
Fleisch- & Wurstwaren Fax: 033 823 50 26
3800 Matten

Zertifizierung: bio-inspects



Rindfleisch

Straussenfleisch
Pferdefleisch
Lammfleisch
Schweinefleisch
Feine
Wurstwaren

TAGESSCHULE SAXETEN



LERNEN, SPORT, SPASS UND SPIEL – WO DIE NATUR AM SCHÖNSTEN IST.



«Ich gehe gerne in die Schule. Besonders weil wir dort viele Spiele machen können.»

Ich heisse Lisa, bin 9 Jahre alt und wohne in Unterseen. Ich besuche seit der ersten Klasse die Tagesschule. Ich gehe gerne in die Tagesschule nach Saxeten, weil wir am Nachmittag nach der Schule viele Spiele machen können. Im Sommer gehe ich gerne an den Saxetbach, aber auch zum Schwimmen an das Burgseeli.



«Wenn ich gross bin, möchte ich Tierärztin werden.»

Ich habe alle Tiere gerne. Ich möchte ihnen helfen, weil es Lebewesen sind, wie wir auch. Mein Lieblingstier ist der Löwe. Meine Lieblingsfächer sind Deutsch und Mathematik, aber auch Turnen und Werken sind toll. Die Spielnachmittage im Schulhaus für alle Schulkinder machen mir Spass und ich freue mich schon auf den nächsten.



«Was ist eine Tagesschule?»

Die Tagesschule ist eine öffentliche Schule und unterrichtet nach kantonalem Lehrplan. Sie untersteht der Aufsicht der Schulkommission Saxeten. Sie bietet nebst dem obligatorischen Unterricht eine Tagesstruktur. Der zeitliche Rahmen bewegt sich von 7.15 bis 17.30 Uhr und beinhaltet:

- organisierten Transport
- betreuten Mittagstisch
- Aufgabenhilfe und Freizeitgestaltung

Bitte senden Sie den untenstehenden Talon für unverbindliche Informationen an:
Verein Tagesschule Saxeten, Niedermatte, 3813 Saxeten, Tel. 033 823 52 10, www.tagesschule.saxeten.net

Ich wünsche mehr Informationen über die Tagesschule Saxeten.

Bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

Name _____ Vorname _____
Strasse _____ Nr. _____
PLZ/Ort _____
Tel. _____



Autohaus Mattmüller · Garage Burgseeli AG · Hauptstrasse 990 · 3805 Goldswil

Er-fahren

Sehr geehrte Damen und Herren

Urlaub, Besuchen, Arbeiten, Lachen, Kennenlernen, Reisen, Wiedersehen, Entdecken, Erleben, Erfahren – unser Leben ist in Bewegung. Mobilität ist eine wesentliche Grundlage dieser Bewegung, sie ist ein wichtiger Bestandteil unseres Lebens. Die Mobilität erschließt uns neue Horizonte, sie eröffnet uns neue Orte und Wege und ermöglicht uns einprägsame Momente, die wir als Erinnerungen sammeln. Auch diese Erinnerungen bewegen uns und stellen eine wertvolle Basis für unsere Entwicklung dar.

Um die kontinuierliche Weiterentwicklung und Verbesserung auch nach außen sichtbar zu machen, haben wir unser Erscheinungsbild unseren innovativen Prozessen angeglichen.

fahren | autohaus mattmüller
garage burgseeli ag

Ab diesem Jahr haben wir einen neuen Look.

Wir möchten unsere Erinnerungen, unsere besonderen Momente mit Ihnen teilen.

Unser neuer Auftritt soll Ihnen Einblicke in das Spektrum unserer Erlebnisse geben.

Fahren Sie doch einfach los und füllen auch Sie die Seiten Ihres Lebensbuches mit bewegten Erinnerungen.

Wir kümmern uns um Ihre Mobilität.

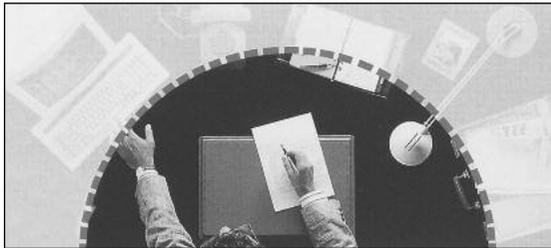
Mit freundlichen Grüßen
Autohaus Mattmüller
Garage Burgseeli AG
M. Mattmüller

WELLNESS FÜR IHRE AUGEN

Eine Neuentwicklung schont Augen und Nerven

Arbeiten Sie am Bildschirm und haben danach oft müde, brennende oder gar tränende Augen? Dann ist dies ein Signal Ihrer Augen, die sich offensichtlich nicht wohl fühlen.

Die Arbeit am modernen Computer-Arbeitsplatz verlangt vom Auge in vielerlei Hinsicht extreme Anstrengungen: Nahsicht auf Vorlagen und Tastatur, Sicht auf mittlere Distanz wie Bildschirm sowie Fernsicht. Die verschiedenen Sehdistanzen machen besonders Menschen ab 40 besondere Probleme.



Einfacher Brennpunkt mit Lesebrille



Essilor interview®, erweiterter Sehbereich

Eine Neuentwicklung schafft Abhilfe

Essilor entwickelte ein speziell für die Anforderungen am Computer-Arbeitsplatz ausgelegtes Brillenglas namens interview®. Es stellt eine Ergänzung zum bereits bekannten Varilux®-Gleitsichtglas dar. **Die erweiterte Tiefenschärfe** von interview® entspannt die Augen und sorgt für ein angenehmes und schonendes Arbeiten am PC-Arbeitsplatz.

Was sagen Kunden zum neuen Brillenglas interview®?

Mario Martinaglia: Kunden, die das neue Brillenglas verwenden, sind begeistert. Denn alle Sehbereiche werden stufenlos optimal korrigiert. Wir haben Kunden, die sich jahrelang mit übermüdeten Augen abfinden mussten. Mit dem neuen Brillenglas haben wir nun für all diese Kunden die optimale Lösung bereit. Das neue Brillenglas ist **wirklich Wellness für die Augen.**

Das Team von
Martinaglia Optik AG
Agnes und Mario Martinaglia
Dipl. Augenoptikermeister HFAK
Jungfraustrasse 7, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 94 13
info@martinaglia.ch

RENTE GUT, ALLES GUT?



Daniel Rolli
neutraler und unabhängiger Finanzplaner
mit eidg. Fachausweis

Wenn Sie vor Ihrer Pensionierung stehen, müssen Sie sich mit der Frage auseinandersetzen, ob Sie aus der Pensionskasse die Rente oder das Kapital beziehen wollen. Dies ist einer der wichtigsten Entscheide im Zusammenhang mit der Pensionierung und sollte gut überlegt sein.

Rentenbezug

Dies ist die bequemere Lösung. Sie als pensionierte Person müssen sich um nichts kümmern; Sie erhalten monatlich Ihre Rente. Mit dieser Variante gehen Sie auch einige gewichtige Nachteile ein:

Die Renten sind als Einkommen zu versteuern. Dadurch gehen je nach persönlicher Steuerprogression 20 bis 40 Prozent der Rente verloren. Beim Tod des Rentenbezügers erhält die überlebende Ehefrau in den meisten Fällen nur 60 Prozent der Rente. Wenn der verstorbene Rentenbezüger alleinstehend war oder im Konkubinat lebte, verbleibt das nicht verbrauchte Kapital in der Pensionskasse. Die Erben gehen somit leer aus!

Kapitalbezug

Die Vorteile überwiegen eindeutig. Stirbt die pensionierte Person, bleibt das Kapital den Erben erhalten. Die Ehefrau oder

die Lebenspartnerin muss ihren Lebensstandard nicht einschränken.

Mit einer geschickten Anlagestrategie kann das Vermögen bis ins hohe Alter erhalten bleiben, auch wenn daraus die laufenden Ausgaben finanziert werden. Mit dem Kapitalbezug sind Sie zudem flexibler, wenn man bedenkt, dass die Ausgaben in den ersten Jahren der Pensionierung meistens höher sind.

Der Kapitalbezug muss zwar einmalig besteuert werden. Durch eine umsichtige Planung kann jedoch einiges an Steuern gespart werden.

Fazit: Überprüfen Sie den Kapitalbezug frühzeitig. Der Kapitalbezug hat auch im derzeitigen schwierigen Marktumfeld seine Berechtigung. Wer sich für den Rentenbezug entscheidet, muss jedoch wissen, dass die Pensionskassenrenten nicht garantiert sind. Bei finanziellen Problemen einer Pensionskasse könnte es also möglich sein, dass die Renten gekürzt werden!

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um die Pensionierung? Wir arbeiten weder für eine Bank noch eine Versicherung, somit können wir Sie neutral und unabhängig beraten.

Rolli Finanzplanungen GmbH
neutrale und unabhängige Finanzberatung
Bahnhofstrasse 37 (Stedli-Zentrum)
3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch

GUTSCHEIN für Gratis-Information

Nehmen Sie bitte Kontakt mit mir auf für ein unverbindliches Informationsgespräch

Name _____
Vorname _____
Strasse / Ort _____
Telefon _____



Bhend Papeterie Bürobedarf & Co.

Centralstrasse 27 • 3800 Interlaken • Tel. 033 822 32 36 • Fax 033 822 32 57
e-Mail: bhend@bhend-papeterie.ch • www.bhend-papeterie.ch

KREATIVE **BASTELTAGE**

FREITAG, 21. MÄRZ 2003

SAMSTAG, 22. MÄRZ 2003

SONNTAG, 23. MÄRZ 2003

Wir freuen uns, Ihnen das Programm der kommenden Basteltage vorzustellen und Sie gleichzeitig einzuladen. Nach den langen Wintermonaten freut man sich ganz besonders auf die bunten Farben des Frühlings, und es macht Spass, die Wohnung neu zu dekorieren. Sie finden bei uns eine Vielzahl von neuen Ideen und Anregungen. Gönnen Sie sich diese Zeit und schauen Sie bei uns vorbei.

Freitag, 21. März 2003, 13.00 bis 18.00 Uhr

Serviettentechnik NEUHEIT!

Mit dem neuen Hot Gloss

Fashion Pen

Sommerliche Ideen: malen abziehen, aufbügeln

Shape-Cutter NEUHEIT!

Müheleses schneiden von Formen aller Art mit dem Fiskars Shape-Cutter

Samtpuder

Ganz einfach und schön in vielen Variationen

FESTLICHE MOMENTE

Samstag, 22. März 2003, 13.00 bis 18.00 Uhr

Decofestiger

Zum Versteifen vieler Gegenstände

Aludraht NEUHEIT!

Mit der neuen Kreativplatte

Embossingpulver

Karten für jeden Anlass

Serviettentechnik

Neue kreative Bastelideen

AUSSTELLUNG / FRÜHLINGS-EMOTIONEN

Sonntag, 23. März 2003, 13.00 bis 17.00 Uhr

Serviettentechnik

Tipps und Tricks

Shape-Cutter NEUHEIT!

Fotoalben liebevoll dekorieren

Windlichter / Lichterketten

Neue Ideen für jeden Anlass

Traumfänger

Kreativer Mix mit diversen Materialien

AUSSTELLUNG

VON MONTAG, 24. MÄRZ BIS SAMSTAG, 29. MÄRZ 2003 WERDEN ZU DEN VERSCHIEDENEN TECHNIKEN IN UNSEREM KURSRAUM MUSTER AUSGESTELLT UND IDEEN PRÄSENTIERT.

Wer basteln sagt, meint BHEND!

GOLDSCHMIEDE UND STEINSCHLEIFEREI

EHERINGE MIT (IHREM) STIL



Ehe- und Partnerringe sind etwas sehr Persönliches. Als Spezialist für individuelle Schmuckunikate biete ich Ihnen die Möglichkeit, Ihre eigenen Ideen für Ihre Ringe mitzubringen.

Im gemeinsamen Gespräch erarbeiten wir damit erste Ideenskizzen, welche ich dann zu perspektivischen, collorierten Zeichnungen ausarbeite. Immer unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Wünsche.

Beim nächsten gemeinsamen Termin besprechen wir diese Entwürfe und bringen noch eventuelle Änderungen an.

Die Materialauswahl treffen wir anhand von Beispielen. Nehmen Sie die verschiedenen Edelmetalle in die Hand, vergleichen Sie diese, was passt am besten zu Ihnen, womit fühlen Sie sich wohl?

Auch eventuelle Steine, die Ihre Ringe zieren, können Sie aus einer Auswahl aussuchen.

Sehr beliebt sind naturfarbene Diamanten. Sie verbinden die Härte und das Funkeln eines Brillanten mit der Individualität eines Farbsteines.

Diamanten gibt es in fast allen Farben Gelb-, Cognac- und Brauntöne, aber auch rötliche Steine sind sehr gefragt.

Ich freue mich, mit Ihnen zusammen Ihre persönlichen, einzigartigen Ringe zu gestalten und diese für Sie anzufertigen!



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel
Marktgasse 14, Postfach 61
3800 Interlaken

Tel./Fax 033 823 88 80
e-mail: goldschmiede@dplanet.ch



IM VICTORIA-JUNGFRAU GRAND HOTEL & SPA.

GENIESSEN SIE ALLUMFASSENDE SCHÖNHEITSPFLEGE VON KOPF BIS FUSS

- GESICHTSBEHANDLUNGEN FÜR «SIE» & «IHN»
 - KÖRPERBEHANDLUNGEN
 - BALANCE BEHANDLUNGEN
 - MANICURE & KOSMETISCHE FUSSPFLEGE
- DEKORATIVE KOSMETIK MIT MAKE-UP BERATUNG

GEÖFFNET MO BIS SO VON 09 BIS 19 UHR. RESERVATION: 033 828 27 10



Victoria Jungfrau



Swiss Deluxe Hotels

Members of
*The Leading Hotels
of the World*

VICTORIA-JUNGFRAU GRAND HOTEL & SPA
3800 INTERLAKEN · TEL. 033 828 28 28 · www.victoria-jungfrau.ch
ECHTE GASTFREUNDSCHAFT AUCH UNTER www.palace-luzern.ch



GUTSCHEIN

GENEN ABGABE DIESER GUTSCHEINS ERHALTEN SIE IM CLARINS BEAUTY CENTER

10% RABATT

AUF BEHANDLUNGEN UND PRODUKTE SOWIE EIN KLEINES GESCHENK.

DIESER GUTSCHEIN IST GÜLTIG BIS 30. APRIL 2003.

WELLNESS & CO.

PROFESSIONNELLE SCHÖNHEIT



Ariane Schmid
Leiterin Clarins Beauty-Center
Victoria-Jungfrau Spa

Die Clarins Paris Methode ist eine Pflegebehandlung, nach der Sie schon immer gesucht haben. Sie besteht aus unterschiedlichen, genau aufeinander abgestimmten Massagegriffen, die eine effiziente Wechselwirkung auslösen:

1. Verbesserung der Durchblutung
2. Aktivierung des Stoffwechsels
3. Abbau von Schlackenstoffen

Das einzige Werkzeug, das bei einer Clarins Behandlung von der Kosmetikerin eingesetzt wird, ist das wertvollste, das wir besitzen: Die Hände. Sie sind jedem Apparat überlegen, wenn es darum geht, Pflegebehandlungen so feinfühlig und präzise wie möglich durchzuführen.

Erstklassige Produkte, die von unseren kompetenten Kosmetikerinnen mit wohlüberlegter Behandlungstechnik angewendet werden, sind die Garantie für schnelle sichtbare Resultate. Pflanzen waren von Anfang an ein unverzichtbarer Bestandteil der Clarins Produkte. Auch heute stehen natürliche Substanzen bei der Produktentwicklung an erster Stelle. Das Ergebnis sind innovative Produkte, die den wohltuenden Duft und die intensive Wirkung der Pflanzen miteinander verbinden.

Gesichtsbehandlung

Die Gesichtspflege ist eine Pflege nach Mass, die perfekt auf Hauttyp, Hautzustand und unterschiedliche Hautbedürfnisse abgestimmt ist. So haben wir neu auch eine spezielle Behandlung für die Herren. Die perfekte Kombina-

tion von exakten Massagetechniken und effektiven Produkten, die unsere Kosmetikerinnen aufgrund der Hautanalyse und der Bedürfnisse und Wünsche ihrer Kundin / ihres Kunden auswählt, bringt aussergewöhnliche Resultate. Der Teint sieht wunderbar frisch und strahlend aus. Schwellungen und Augenringe wirken gemildert und Anzeichen von Müdigkeit verschwinden. Die Haut sieht frischer und jugendlicher aus.

Körperbehandlung

Die Clarins Körperbehandlung gibt neue Spannkraft, verbessert die Festigkeit des Gewebes und spendet ein herrliches Wohlgefühl. Genau aufeinander abgestimmte Massagegriffe fördern die Durchblutung und unterstützen den Abbau von Wasseransammlungen und Schlackenstoffen im Gewebe. Wird die Behandlung regelmässig durchgeführt, wirken die Körperkonturen nach und nach straffer und Orangenhaut sieht deutlich glatter aus.

Körperpeeling

Diese angenehm belebende Körperbehandlung entfernt verhornte Zellen und kleine Unebenheiten mit unglaublicher Sanftheit. Die anschliessende feuchtigkeitsspendende Lotion beendet diese erfrischende Behandlung.

Büstenbehandlung

Sie erhalten wertvolle Tipps, wie Ihre Büste lange schön bleiben kann. Dazu gehören auch einfache, aber effektive Gymnastikübungen, die Sie leicht in Ihr tägliches Pflegeprogramm einbauen können. Die Behandlung selbst umfasst aktivierende und entspannende Massagen, die die Büste festigen und straffen.

Balance Behandlungen

Die zweistündige Luxusbehandlung für Gesicht und Körper stellt die Balance zwischen Körper, Geist und Seele wieder her. Es gibt sie in zwei Varianten – entspannend oder belebend.

HOTEL • RESTAURANT
brienzersee

RINGGENBERG • INTERLAKEN • SCHWEIZ

... übrigens
auch im Jahr 2003 essen Geburtstagskinder
an Ihrem Festtag bei uns gratis ...

Sonja Cadisch mit Team freut sich
auf Ihren Besuch!
Telefon 033 822 23 53



Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33
E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch

Büromaterial
Schauen Sie vorbei.

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
FISCHEREIARTIKEL

Toto/Lotto/Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17



Erlebnisgastronomie
Partyservice & Catering
NATÜRLICH ANDERS

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi
Vordorf, 3647 Reutigen
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38
www.gastronomieerlebnis.ch
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch

FREY
KOSTÜM-VERLEIH

ENTERTAINMENT

URS FREY
SULEGGSTRASSE 10
CH-3800 INTERLAKEN
TEL. 033 822 67 22

Chateau Hotel HEIMAT Wilderswil

Schon ein gemütliches Lokal
gefunden für Ihre
Konfirmationsfeier?

Im März und April
Schweizer Spezialitäten:
Lammvoren, Röstis,
Käsefondue, usw...

oder schauen Sie in unsere Töpfe – wir empfehlen:
Filet-Topf, Normandie-Topf, Tadsch-Mahal-Topf...

Auf Ihren Besuch freuen sich
Fam. Zumbunn + Mitarbeiter

SAXOPHON-UNTERRICHT

Für ANFÄNGER
und
FORTGESCHRITTENE

Werner Schneider
Musiklehrer
Unterdorfstrasse 7
3800 Matten
Telefon 033 822 16 35

MIME-Informatik
Michael Meyer, El. Ing. HTL

Waldeggstrasse 49
CH-3800 Interlaken

www.mime.ch

E-Business ?

Telefon: 033 821 02 65
Fax: 033 821 02 66
E-Mail: info@mime.ch

Fragen sie uns !
(Termine nach Vereinbarung)

MULTIMEDIA

EIN MULTITALENT



PANASONIC DMR-HS 2
(DVD-Recorder mit Festplatte)

Die Freunde sind zum gemeinsamen DVD-Videoabend eingeladen, aber zeitgleich läuft der Lieblingsspielfilm im Fernsehen? Kein Problem für den DMR-HS2, der gleichzeitig aufnehmen und den aufgezeichneten oder einen anderen Film wiedergeben kann. Am nächsten Tag kann der Lieblingsfilm durch das Herausschneiden der Werbeblöcke «werbefrei» z.B. auf der hochkompatiblen und kostengünstigen DVD-R archiviert werden. Sogar zeitversetztes Fernsehen ist möglich. Nimmt man eine Sendung auf, kann man schon während der Aufzeichnung mit dem Abspielen beginnen. Kurz nicht hingesehen? Die Time Slip-Funktion auf der Fernbedienung erlaubt sogar während einer Live-Übertragung Szenen erneut anzuschauen, ohne dass die Aufnahme unterbrochen wird – ein einziger Knopfdruck genügt. Die tägliche Soap oder die wöchentliche Lieblingsshow wird auf Wunsch automatisch auf der Festplatte aufgenommen. Und für das eigene «Lindenstraße»-DVD-Archiv lassen sich Aufzeichnungen von der Festplatte superschnell auf DVD-RAM oder DVD-R kopieren: Lediglich fünf Minuten benötigt der DMR-HS2 bei 12-facher Geschwindigkeit für eine Stunde Film (im EP-Modus) auf DVD-RAM. Selbstverständlich kann auch von DVD-RAM auf Festplatte kopiert werden. Kinderleicht gestaltet sich auch das Überspielen von Heimvideos vom digitalen Camcorder auf die Festplatte oder DVD (über den DV-Eingang und ein entsprechendes Kabel). Der DV Automatik-Aufnahme-Modus erstellt hierbei selbsttätig eine Playliste aus den einzelnen Szenen des Videos. Kreative können Szenen verschieben, löschen oder kopieren und so verschiedene Filme mit entsprechenden Playlists erstellen. Natürlich können auch die VHS-Videos vergangener Tage in eine platzsparende DVD-Sammlung umgewandelt werden. Über einen PC-Karteneinschub lassen sich mit dem entsprechenden Adapter auch Digital-kamera-Fotos von SD Memory-Card, Multimedia-Card oder anderen Flash Memory-Cards überspielen. So können z.B. Urlaubsfotos bei einem gemütlichen Abend mit Freunden einfach über den Fernseher als «Diashow» vorgeführt werden. Die Bilddaten, die auf DVD-RAM oder Festplatte gespeichert sind, können bequem sortiert, katalogisiert und nach verschiedenen Kriterien geordnet werden. Die DVD-Video-Aufnahme-Technologie des DMR-HS2 entspricht dem DVD-RAM- und DVD-R-Format des autorisierten DVD-Forums. Der DVD-Videorecorder DMR-HS2 von Panasonic ist ab sofort bei Amadeus erhältlich.

Beat Schmocker, «Amadeus»
Marktgasse 35, Interlaken
Tel. 033 821 03 80 / Fax 033 821 03 85
E-Mail: amadeusinterlaken@amadeus-ag.ch



BAHNHOFSTRASSE 1
CH-3800 INTERLAKEN
TELEFON 033 822 25 33
FAX 033 822 66 16

Das Restaurant mit italienischem Ambiente im Herzen von Interlaken.

Feine Pizzas, hausgemachte Pasta und vieles mehr . . . !

Pizzas durchgehend von 11.00 bis 24.00 Uhr und auch als Take-away erhältlich.

Auf Ihren Besuch freut sich das **Piz Paz Team!**

SportBörse GmbH

Zur alten Mühle, Spielmatte 5, 3800 Unterseen/Interlaken
Tel. 033 823 02 20 Fax 033 823 02 20 E-mail: superpeach@quicknet.ch
Öffnungszeiten: Mo geschlossen/Di-Fr 10.00-18.30, Samstags 9.00-16.00 h

Neuwaren und Occasion

Spielregeln

Annahme und Verkauf von gebrauchten und neuen Sportartikeln in Kommission.

Einschreibebühr bis zwei Artikel Fr. 5.- jeder weitere gratis!

Ihr Anteil bei Verkauf: bis Fr. 499.- 63 %
ab Fr. 500.- 75 %

Ausstellungszeit: Sieben Monate
(Falls nicht verkauft: wieder abholen)

Betriebsferien: Montag, 24. März 2003 bis und mit Montag, 31. März 2003

Alte Velos / Bikes Zustand egal werden gratis von uns abgeholt!
Tel./Fax 033 823 02 20

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten,
Tel. G 033 822 88 28
Tel. P 033 822 67 51
Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff und überziehen alte Storen!



Ein Unternehmen der bls Gruppe

100% REKA

Auto AG Interlaken 033 828 17 17

MALLORCA - DIE UNBEKANNTE BEKANNTE

22. - 29. März / Fr. 945.- p.P. im DZ

Mallorca besitzt trotz Bausünden und der touristischen Überbeanspruchung einiger Regionen nach wie vor Naturschönheiten im Überfluss.

TESSIN MIT BESUCH BEI DER SCHRIFTSTELLERIN

KATHRIN RÜEGG IM VERZASCATAL

11. - 13. April / Fr. 395.- p.P. im DZ

Erleben Sie das Frühlingserwachen bei einem Gläschen Wein, beim Bummeln oder «Lädele»

OSTERREISE IN DIE WÄRME SPANIENS

17. - 21. April / Fr. 395.- p.P. im DZ

Nervt Sie das Aprilwetter? Dann fliehen Sie mit uns ein paar Tage nach Peniscola und geniessen Sie «sun, fun and nothing to do» am Meer.

Die Preise für die mehrtägigen Reisen verstehen sich p.P. im DZ inkl. Frühstück bzw. Halbpension! EZ mit Aufpreis

Verlangen Sie unsere Rundreise-, Badeferien- und Pferdereiseprospekte!

FRISUREN UND HAARPFLEGE

AUSBILDUNG ZUM COIFFEUR-BERUF

Der Beruf des Coiffeurs oder der Coiffeuse setzt viel handwerkliches Geschick, gutes Vorstellungsvermögen, Kreativität und Kommunikationsfreude voraus. Erst mit einer soliden Grundausbildung können zum Teil auch künstlerische Ideen umgesetzt werden und erst dann wird die Freude am Beruf entstehen. Häufig haben Schüler und Schülerinnen, die sich für diesen Beruf interessieren, falsche Vorstellungen, indem sie das Gefühl haben, es gehe nur ums Frisieren und Haarschneiden. Es braucht aber sehr viel praktisches Können und es wird auch körperliche Belastbarkeit vorausgesetzt.

Die Coiffeur-Lehre dauert drei Jahre im Damen- oder Herrenfach. Um das jeweils andere Fach dazu zu lernen, kann ein Zusatzjahr angehängt werden. Im ersten Halbjahr wird der Lehrling hauptsächlich mit einfacheren Arbeiten wie z.B. Haarewaschen betraut. Danach wird er aber nach und nach mehr Verantwortung übernehmen und unter ständiger Betreuung des Lehrmeisters in die weiteren Aufgaben eingeführt. Oft wird an einem Übungskopf gearbeitet. Wie schnell ein Lehrling in allen Bereichen eingeführt und selbstständig eingesetzt werden kann, hängt aber wesentlich vom Interesse ab, das er seiner Ausbildung entgegenbringt. Ein Einblick darüber, was ein Lehrling alles gelernt hat, kann man sich an den jährlich stattfindenden Lehrlingsfrisieren schaffen. Schon monatelang vorher wird an den Modellen geübt, um am grossen Tag eine originelle und saubere Arbeit zu zeigen.

Auch nach Beenden der Lehre hat man noch lange nicht ausgelernt. Um immer auf dem neusten Stand zu sein, muss sich der Coiffeur/die Coiffeuse ständig weiterbilden. Neue Modeströmungen und Haarschneidetechniken müssen gelernt sein. Ausserdem kann der Coiffeur-Beruf auch eine Grundausbildung für andere Berufe sein.

Arbeiten Lehrlingsfrisieren 1. und 3. Lehrjahr 2003:



Föhnmodell
1. Lehrjahr:
Doris Grütter, Unterseen



Fantasiefrisur
3. Lehrjahr
Tanja Rothermann



Schneiden, Föhnen
3. Lehrjahr
Eva Hiecke, Wengen



Einlegen und Ausfrisieren
1. Lehrjahr
Barbara Teuscher, Lütschental

Coiffure Braun Monika, Gurbenstrasse 15, 3800 Unterseen

Telefon 033 / 822 72 30



Katharina Zimmermann: Das Freudenkind

In ihrem neuen Roman gestaltet die Berner Schriftstellerin wiederum Geschicke, die einen realen Hintergrund haben. Im Mittelpunkt steht die betagte Angelika. Als junge Lehrerin lernt sie Anfang der Vierzigerjahre im Trub einen polnischen Internierten kennen. Aus gemeinsamem Musizieren entwickelt sich eine – damals ausdrücklich verbotene – Liebesbeziehung. Doch die besondere Zeit fordert ihr Opfer. Der Pole flieht, mit Unterstützung der Geliebten, nach England, um sich den britischen Invasionstruppen anzuschliessen. In Italien wird er tödlich verwundet. Die junge Frau, schwanger, muss allein ihren Weg finden.

Katharina Zimmermann gelingt es – nach dem Emigranten-Schicksal der «Sophie W.» – wiederum unnachahmlich, ein Geflecht von genau recherchierter Zeitgeschichte und einer persönlichen, grenzüberschreitenden Biografie herzustellen.

Katharina Zimmermann: Das Freudenkind, Zytglogge, 218 Seiten, CHF 39.–

Willi Herzig, Buchhandlung Haupt, Höhweg 11, 3800 Interlaken,
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-Mail buchoberland@haupt.ch

KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen von diesem Mann wissen – er ist verheiratet, arbeitet im Zentrum von Interlaken und engagiert sich in der Öffentlichkeitsarbeit – dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

BödeliInfo
«Wettbewerb» Redaktion, Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg

Einsendeschluss: **Donnerstag, 13. März 2003**

Die Auflösung des Wettbewerbes und der Gewinner werden in der April-Ausgabe bekannt gegeben.

Der Gewinn wird ausgelost.

**ZU VERKAUFEN
Occasion Computer Monitore**

MIRO Color Graphic Display

Bildschirmgrösse: 21"
Auflösung: 16,7 Mill. Farben

Verkaufspreis: CHF 950.–



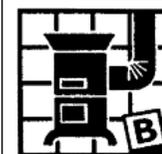
RADIUS Trinitron Color Display

Bildschirmgrösse: 19"
Auflösung: 16,7 Mill. Farben

Verkaufspreis: CHF 750.–




Weber AG Werbeagentur
Gwattstrasse 125
3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55
info@weberag.ch



Ofenbau
Cheminéebau
Kaminsanierungen
Keramische Wand-
und Bodenplatten
Natursteinarbeiten

BLATTER Ofenbau und keram. Platten AG
3852 Ringgenberg

Büro: Hagenstrasse
Werkstatt und Ausstellung: Anhöhe/Blasenweg
Tel. 033 822 27 16, Fax 033 823 35 16
E-Mail: blatter.ofenbau@quicknet.ch

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein
im Wert von Fr. 100.– offeriert von

Auflösung Wettbewerb, von der Februar-Ausgabe:
Margrit Bodmer, Därligen

Der Gewinner des Wettbewerbes:
Alice Steiner, Därligen

Herzliche Gratulation!

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

Ost & West – just the best!
dropa
DROGERIE
GÜNTHER
Beim Stedtlj Zentrum, 3800 Unterseen,
Telefon 033 826 40 40
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,
Telefon 033 823 80 30
E-Mail: dropa.guenther

 ... für wohlige Füess 
Praxis rund ume Fuess
Fuesspfleg / Pedicure
3812 Wilderswil
079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

RHEUMA – EINE KRANKHEIT MIT VIELEN GESICHTERN

2. Teil



**Nicht entzündliche /
degenerative Formen
(Arthrose)**

Die Arthrose tritt mit folgenden Symptomen auf:

- Schmerz, der überwiegend bei Belastung, aber auch als Ruheschmerz auftritt.
- Steifigkeit des betroffenen Gelenks sowie Kraftlosigkeit und rasche Ermüdung der zugehörigen Muskulatur.
- Anlauf- oder Startschmerz.
- Reiben, Knarren oder Knirschen im Gelenk.
- Bewegungseinschränkung.

Für uns Podologinnen von Interesse sind Schädigungen des Gelenkknorpels ohne stärkere Entzündungszeichen – manchmal mit ausgeprägten Funktionsausfällen, wie sie bei der «Arthrosis deformans» auftreten.

Die Gelenke sind klassische Verschleissorgane unseres Körpers. Die Ursachen sind vielfältig: Alterung, einseitige Belastung und Überlastung der Gelenke,

Übergewicht, angeborene Gelenkveränderungen, entzündliche Gelenkleiden, Gelenkverletzungen, aber auch Folgezustände aus Verschiebungen der Gelenkachse (Knickfuss, Plattfuss).

Stets beruht die Entstehung einer Arthrose auf einem Zusammentreffen eines Missverhältnisses von Belastung und Belastbarkeit der Gelenke einerseits und einer Störung des Stoffwechsels im Gelenkknorpel andererseits.

Auch bei der Arthrose lassen sich vier Krankheitsstadien unterscheiden:

Stadium 1: Die Arthrose ist klinisch stumm, der Knorpel aber bereits oberflächlich geschädigt.

Stadium 2: Anlaufschmerz des betroffenen Gelenks mit Einschränkung der Beweglichkeit.

Stadium 3: Aktivierte Arthrose (durch Knorpelabriebteilchen verursachter entzündlicher Reizzustand) mit Bewegungseinschränkung und Gelenkerguss.

Stadium 4: Vollständige Gelenkversteifung bedingt schwerste körperliche Behinderung.

Zu den knorpelverschleiss-bedrohten kleinen Gelenken an den unteren Extremitäten gehören:

- Arthrose des oberen und unteren Sprunggelenks: Sie tritt zumeist als Folge von Verletzungen auf oder nach Entzündungen. Bei Versteifung im

oberen Sprunggelenk kann sich ein Hacken- oder Hackenhohlfuss mit Steilstellung des Fersenbeins ausbilden – die Mittelfussknochen sind stark nach unten geneigt. Diese Fehlförmigkeit begünstigt die Entstehung einer Fusswurzelarthrose.

- Arthrose der Mittelfuss- und Fusswurzelgelenke: Sie treten als Folge einer gestörten Statik des natürlichen Fussgewölbes auf, zum Beispiel bei Plattfuss oder bei Knickfuss.

- Arthrose des Grosszehengrundgelenkes: Sie ist die Folge funktioneller Überlastung von Verletzungen oder Entzündung des Grosszehengrundgelenkes. Beim Gehen haben die Patienten Schmerzen in diesem Gelenk, wenn der Fuss unter Belastung abgerollt wird. Um dem Belastungsschmerz auszuweichen, wird über dem äusseren Fussrand abgerollt – es kommt dort zu Hornhautbildung.

Das Grosszehengrundgelenk kann verdickt, druck- und bewegungsschmerzhaft sein. Zunächst besteht Einschränkung der Streckung im Grosszehengrundgelenk, die zu einer Überstreckung im Endgelenk führen kann. In ausgeprägten Fällen kommt es zur Versteifung des Grundgelenks in Beugstellung.

Sandra Wälti, Podologin, Vitalis Institut,
Rugenparkstr. 7, Interlaken, Tel. 033 822 33 52

**Der dritte Teil dieses Artikels wird
in der Mai-Ausgabe veröffentlicht.**



Wirksame Pflege aus der Natur – auch für Diabetiker!

Diabetiker leiden häufiger als Gesunde unter Fuss- oder Nagelpilz und neigen eher zu bakteriellen Infektionen sowie trockener und rissiger Fusshaut. Vor allem die Spätfolgen wie Nerven- und Gefässschäden gefährden die Gesundheit der Fusshaut. Deshalb ist die regelmässige Behandlung mit fett- und feuchtigkeitsspendenden Pilzschutzcremes für Diabetiker unbedingt zu empfehlen. GEHWOL gewährleistet hochwirksame Pflege und zuverlässige Verhütung von Fusspilz. Die Präparate bieten selbst der besonders empfindlichen Fusshaut von Diabetikern einen hervorragend verträglichen Schutz. Das haben dermatologische Prüfungen an Diabetikern ergeben.










● Bei stark verhornter, rissiger und trockener Haut
● Steigert Elastizität und Widerstandskraft der Haut
● Schützt vor Hautrissen und Entzündungen

— Mit Fusspilz-Schutz —

Ost & West – just the best!

dropa
DROGERIE
GÜNTHER

dropa
DROGERIE
GÜNTHER



Ihr Fachgeschäft für Gesundheit und Schönheit

**Beim Stedtli Zentrum, 3800 Unterseen
Telefon 033 826 40 40**

**Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken
Telefon 033 823 80 30**

E-Mail: dropa.guenther@dropa.ch

**Voranmeldung für Ortho-Team:
033 826 40 48**

GESUNDHEITS-TIPP

GESUNDE HAUT BEGINNT BEIM WASCHEN!



Wenn die Haut irritiert ist, juckt, häufig trocken oder von bakteriellen oder Pilzinfektionen heimgesucht wird, fehlt ihr natürlicher Schutzfilm. Dieses Abwehrschild besteht aus körpereigenen Fetten der Talgdrüsen und wirkt nicht nur gegen äussere Einflüsse, sondern bewahrt die Haut vor Austrocknung, verleiht ihr Elastizität und ein schimmerndes, gesundes Aussehen. Die Natur liefert uns viele anschauliche Beispiele, wie zum Beispiel den Apfel, der ebenfalls einen schützenden Hydrolipidfilm besitzt. Er glänzt, wenn man seine natürliche Wachsschicht poliert.

Ohne diese Schicht würde die Frucht vorzeitig austrocknen. Mögliche Gründe für Hautprobleme liegen zum Teil in einer übertriebenen Hygiene mit zuviel und vor allem falschen Produkten. In der DROPA Drogerie finden Sie die Produktlinie von Repatone, die als echte Problemlöser bei dauernder Neigung zu Hauttrockenheit angewandt werden kann. Die hautzellschonende Milde und die Hautschutzfunktion von Dermawash enthält natürliche Wirkstoffe wie Olivenöl, Zucker, pflanzliche Eiweisse sowie Schutzkolloide aus Naturbaumwolle. Mineralische Öle wie Vaseline, Paraffin oder andere Erdölderivate haben in dieser natürlichen Linie nichts zu suchen.

Ist die Umstellung in der Hautreinigung mittels Repatone Dermawash erfolgt, wirken Hautcremen und Lotionen auf eine ganz neue Weise. Die Repatone-Linie wurde sehr erfolgreich bei verschiedensten Hautleiden wie Neu-

rodermitis, Psoriasis, Mykosen (=Pilzkrankungen), unreiner Haut und dem am häufigsten vorkommenden Hautproblem, der trockenen Haut, eingesetzt. Ziel ist es, die Haut mit viel Feuchtigkeit und Fetten zu versorgen, damit sie ihre natürliche Schutzfunktion wahrnehmen kann.

Der Aufbau der Pflegeprodukte von Repatone entspricht weitgehend dem des natürlich vorkommenden Hydrolipidfilms der Haut. Daher kann Repatone bei einem mangelhaften Schutz diesen bestmöglichst ersetzen und dies bewirkt, dass die natürliche Hautfeuchtigkeit erhalten bleibt, Störungen von innen auf der Hautoberfläche weniger aufbrechen und die Haut durch die Balance beruhigt wird.

Repatone ist frei von Wirkstoffen im allgemeinen Sinn und kann auch für die sogenannte Pendeltherapie eingesetzt werden. Das heisst, dass einer Phase mit wirkstoffhaltigen Produkten eine Phase mit Repatone folgt, bevor nach einer gewissen Zeit wieder wirkstoffhaltige Präparate eingesetzt werden. Dies gibt der Haut Gelegenheit zur Erholung und zum Aufbau neuer Zellschichten.

Wenn schon vieles versucht und noch nichts erfolgversprechendes gefunden wurde, kann die Pflegelinie von Repatone vielleicht auch Ihre Hautprobleme lösen! Lassen Sie sich in Ihrem Fachgeschäft beraten.

Beat Günther, eidg. dipl. Drogist
DROPA Drogerie Günther
Stedtli-Zentrum Unterseen Telefon: 033 826 40 40
Filiale Zentrum Interlaken Ost Telefon: 033 823 80 30

Das Bödeli Info erscheint jeweils am ersten des Monats **in allen Haushaltungen** – Auflage 14 000 Exemplare – in folgenden 16 Gemeinden:

Interlaken	Gsteigwiler	Ringgenberg /
Matten	Habkern	Goldswil
Unterseen	Iseltwald	Saxeten
Beatenberg	Leissigen	Sundlauenen
Bönigen	Niederried	Wilderswil
Därli gen	Oberried/Ebligen	

Redaktionsschluss: jeweils am 13. des Vormonats

Redaktion: Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Annahme von Vereinspublikationen, Präsident des Vereinskongress: Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33

Inserate: Sibylle Dräyer, Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, E-mail: boedeli-info@weberag.ch

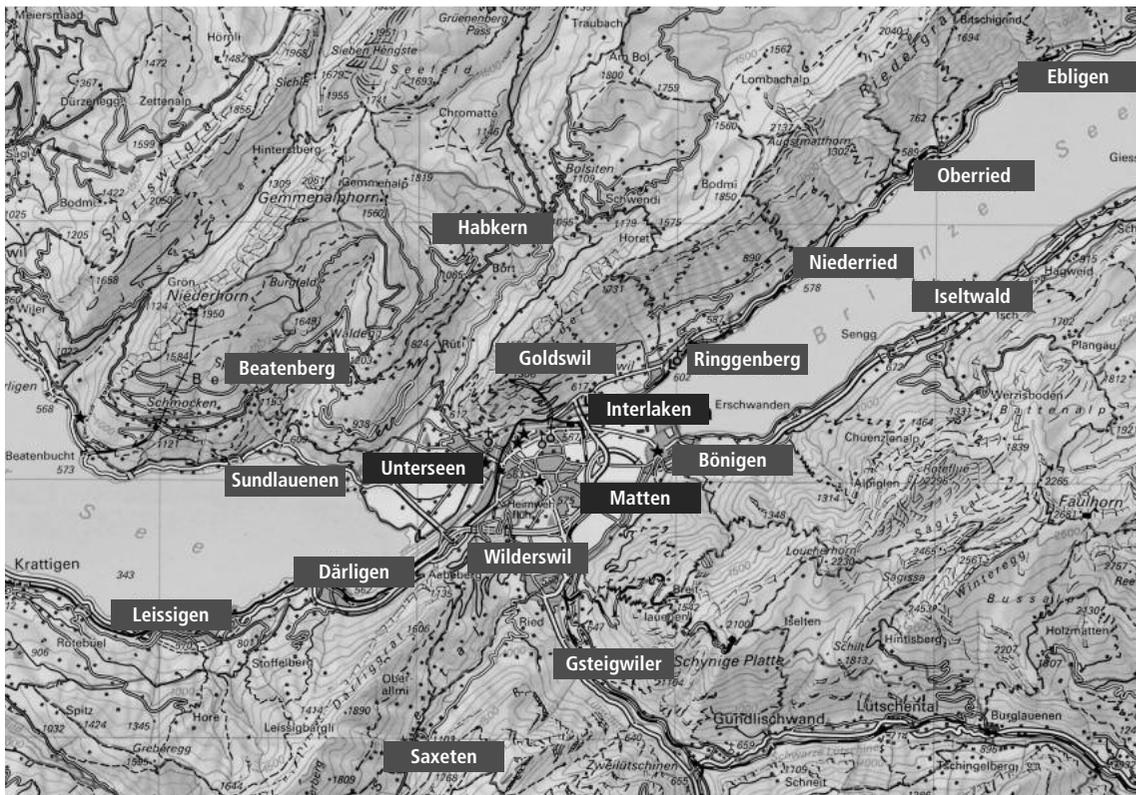


VERANSTALTUNGEN – AUSZUG VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN

Interlaken Tourismus
Höheweg 37, 3800 Interlaken,
Schweiz/Switzerland/Suisse
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>
E-Mail: mail@interlaketourism.ch

MÄRZ 2003

- Jeden Mo **Ländlermusikabend mit Raclette à discrétion.** 19:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Reservation: Tel. 033 828 91 35.
- Jeden Di **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.** 20:00–23:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
1. **Kinder-Fasnachtsumzug.** 13:45, Treffpunkt auf dem Bahnhofplatz Interlaken West. 14:00, Abmarsch Route Bahnhofstrasse-Centralstrasse-Unionsgasse-Jungfraustrasse-Höheweg-Marktplatz. Anschliessend Monster-Lärm-Konzert auf dem Marktplatz und Konfettischlacht. Kinder können am Umzug maskiert oder geschminkt + kostümiert und mit einem Lärminstrument versehen, teilnehmen.
1. **Lesung mit Dres Balmer «Reisegeschichten».** Verschiedene Texte über verschiedene Begegnungen. 20:15, Schlosskeller. Vorverkauf: Buchhandlung Haupt, Höheweg 11, Tel. 033 822 35 16.
1. **Saturday Night Fever ... mit DJ Thöni.** 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
4. **Vortragkurs der Volkshochschule: «Wetter – Modell und Wirklichkeit».** Referent: Ralph Rickli, Dr. phil.nat., Geograph. 20:00, Gymnasium Interlaken. Anmeldung: Kurssekretariat VHI, Tel. 033 826 02 90.
5. **Warenmarkt in der Marktgasse.** 9:00–17:00, Marktgasse.
5. **Ländlermusik mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Habkern.** Ab 17:00, Restaurant Falken.
5. **Fasnachtsparty, Teil 1 mit Kostümpremierung.** 20:00, Restaurant Brasserie 17.
6. **«Jazz vom Feinsten» mit dem Beatrice Hauri Piano Trio.** 20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
6. **Fasnachtsparty, 2. Teil im Latin Stil mit dem Trio Joey Oz.** Unterhaltung mit Salsa, Merengue, Cha-Cha-Cha und Latin Soul. 21:00, Restaurant Brasserie 17.
7. **«P. Schaefroth - Lebensbetrachtungen», komisches Stück mit Worten + Musik.** Gerhard Tschan präsentiert Alltagskomik auf seine einmalige witzige Weise. 20:15, Stadtkeller Unterseen, Stadthausplatz. Vorverkauf: Drogerie Günther, Unterseen, Tel. 033 826 40 40.
- 7.+ 8. **Konzert + Theater der Musikgesellschaft Matten.** Aufführung des Mundart-Theaterstücks «Früsch gstriche». Lustspiel in zwei Akten von Marco Sahl. 20:00, Kirchgemeindehaus Matten. Am Samstag Tanz mit der Team Work Band. Platzreservation für Samstag: Bäckerei Schärz, Matten, Tel. 033 822 11 46.
8. **Special Rock Night mit der Gruppe «Silver». Supporting Act mit der Knopf Band.** 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72. Internet: www.anker.ch
11. **Lesung mit der Autorin Elisabeth Lüthi.** Organisation: Frauenverein Matten. 20:00, Kirchgemeindehaus Matten.
12. **Splendid-Jazz am Mittwoch.** 18:00–21:00, Buddy's Pub, Hotel Splendid. Eintritt gratis.
12. **6. Zauberalaterne-Vorstellung, Film zum Träumen für Kinder** von der 1.–6. Klasse. 13:40, Kino Rex. Info: Zauberalaterne Bödeli, Infoladen Jugendarbeit Bödeli, Spielmatte 37, Unterseen, Mi 08:30–11:30, Tel. 033 823 10 69 oder 033 823 46 09.
14. **Jassen für jedermann.** 14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
14. **«Die Paldauer» – Schlager- und Tanzgala mit Gastauftritt von Paloma.** Galabestuhlung, Möglichkeit im Saal zu essen, Tanzfläche. 20:30, Casino Kursaal. Tel. Vorverkauf: LT Live Tour Music GmbH, Tel. 071 931 32 22. Direkter Billetverkauf: TicketCorner Vorverkaufsstellen inkl. Loeb Interlaken.



Partyservice
Festorganisation
Dekorationen
aller Art



SYDECA
Dekorationen &
Catering

Tel.: 033 650 93 00
Natel: 079 650 02 59
Fax: 033 650 96 33
Internet: www.sydeca.ch
e-mail: info@sydeca.ch

Rehabilitationshilfen Heim- und Spitalbedarf

Kostenlose Beratung in unserer
Apotheke oder bei Ihnen zu Hause.



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Nachtstühle
- Bade-, WC- und Duschhilfen
- Badelifter
- Patientenheber
- Decubitus-Prophylaxe
- Geh-Hilfen
- Pflegebetten inkl. Zubehör



Apotheke Dr. Portmann AG
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Telefon 033 828 34 34/36
Telefax 033 828 34 30
www.portmann.ch



FORTSETZUNG VERANSTALTUNGEN – AUSZUG
VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN

M Ä R Z
2 0 0 3

14. **Racletteabend mit Filmvortrag über den Mystery Park.** Der Film beginnt um 19:00, 20:00, 21:00 und 22:00 und dauert 20 Min. 18:30, Informa Restaurant Mystery Park, Militärflugplatz. Anmeldung erforderlich: Tel. 079 210 14 63.
- 15.+ 16. **Springkonkurrenz/Hindernisspringen.** Hindernisspringen von 60–120 cm auf der Pferdesport-Anlage Wyden, Unterseen. Samstag: Ponyspringen + Hindernisspringen mit jungen Pferden. Abends Equipenspringen in der Reithalle / Sonntag: Hindernisspringen mit erfahrenen Reitern und Pferden in schwierigen Prüfungen. Festwirtschaft. Eintritt frei. Internet-Info: www.reitschule-interlaken.ch
18. **Tournee von Peach Weber mit neuem Programm «Gigeli Suppe».** 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: Live Tour Music GmbH, Tel. 071 931 32 22 oder bei allen TicketCorner Vorverkaufsstellen inkl. Loeb Interlaken.
20. **Tanznachmittag für Senioren.** 14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
21. **«Argentinien + Romantik» mit dem Gitarren-Duo Clormann + Trechslin.** Virtuose Gitarrenmusik, subtile Klangwelten, bezauberndes Musikerlebnis. 20:15, Schlosskeller Interlaken. Vorverkauf ab 14.3.: Buchhandlung Haupt, Höheweg 11, Tel. 033 822 35 16.
22. **Rockkonzert mit der Percubaba Band (12 Musiker).** SKA, Reggae, RAI, Techno, Punk, Hip Hop, Rap, Latin und Rock. 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Anker, Tel. 033 822 16 72. Internet Info: www.anker.ch
23. **Schaulaufen des Eislaufclubs Jungfrau Interlaken.** 15:00, Eissportzentrum Bödéli, Matten.
26. **Splendid-Jazz am Mittwoch.** 18:00–21:00, Buddy's Pub, Hotel Splendid. Eintritt gratis.
28. **Jassen für jedermann.** 14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
29. **Folk-Club Konzert mit Paul Ubana Jones (NZ).** Folk-Blues. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: P. Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
29. **Rockkonzert mit der Gruppe Delta Roux aus Austin Texas.** 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
30. **Jahreskonzert der Jugendmusik Unterseen.** 14:30, Casino Kursaal, Theatersaal.
- Täglich **Spielcasino, Casino Kursaal.** Französisches + amerikanisches Roulette, Black-Jack, 120 Geldspielautomaten. Eintritt ab 20J., Ausweispflicht. Offen: Täglich, 12:00-02:00. Tischspiele ab 16:00. Eintritt: CHF 5.-

AUSSTELLUNGEN IN DER REGION

- 2.3.–23.3. **Galerie Kunstsammlung Unterseen, Stadthausplatz.** Bilder von Daniel Kirchhofer, Bern und Skulpturen von Toni Läderach (TONIL), Büren a.A.. Offen: Di bis So 15:00–18:00, zudem Do 19:00–21:00 + So 10:00–12:00.
- 2.3.–30.3. **Restaurant Aare-Café, Strandbadstr. 15, Interlaken.** Fotografien + Computergrafiken von Walter Theiler. Offen: Di bis Sa, 08:00–18:00 / So, 10:00–18:00.
- 16.2.–9.3. **Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.** Doppelausstellung: «Von Tieren, Menschen, Geistern» von Irène Hedwig Weingartner, Grenchen sowie «Skulpturen aus Ton» von Elsbeth Gfeller-Grob, Muri. Offen: Täglich, 09:30–18:00 / Sa, 09:30–23:30.
- 16.3.–6.4. **Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.** Kunsthandwerkliche Doppelausstellung: «Wild Life» von Barbara Stöckli, Matten sowie «Federvieh aus Draht» von Esther Steiner, Bern und Regula Friemel, Worb. Offen: Täglich, 09:30–18:00 / Sa, 09:30–23:30.
- 24.1.–17.3. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.** Naivmalerei von Ruth Rauber, Unterseen. Offen: Mo bis So, 14:00–20:00.

Änderungen vorbehalten

claro

Welt-Laden

Marktgasse 46, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 79 78

Wir handeln fair für Mensch
und Umwelt

Wir handeln fair für Mensch und Umwelt

Sugo Kaffee Muesli Teigwaren Kunsthandwerk
Fruchtsäfte Tee Honig Kakaopulver Schokolade
Recycling-Glaswaren Seifen
Reis sirup Zucker Kernen Essig
Nüsse Kerzen Dörrfrüchte Oel Pelati
Kapern Geschirr Gewürze Riegel Pullover

Alles Produkte aus fairem Handel

Chömet cho luege. . . Ihr Claro-Weltladen-Team



Vom Samstag, den 1. bis Montag, den 31. März 2003



Milchferkel, Steinbutt oder Rotbarbe?

Was darf es für Sie sein?

**Zartes Ferkelfleisch oder doch noch etwas
aus dem Tiefsee?**

**Es ist, wie Sie es wünschen, aber leider
nur bis Ende Monat, denn dann
ist die Gelegenheit vorbei!**



**Reservation unter:
Spezialitätenrestaurant Bellini
Höheweg 37
CH-3800 Interlaken
Tel. 033 828 66 66, Fax 033 828 66 33
info metropole-interlaken.ch
www.metropole-interlaken.ch**

